

**(DE)** Der Fahrregler TFi 2 ist mit modernster Elektronik zur Impulsweitenregelung von Modellbahnfahrzeugen sowie integrierter Pendel- und Blockstellenautomatik und Anfahr-Bremsverzögerung ausgestattet.

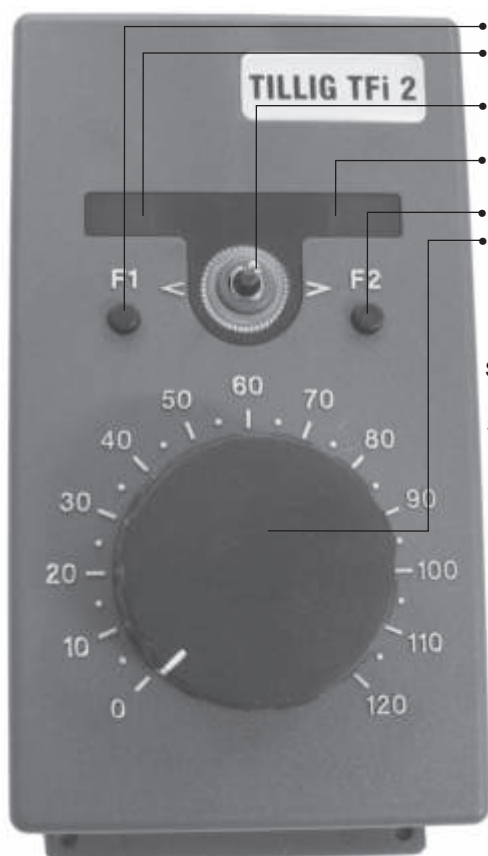
**(GB)** The TFi 2 power controller unit is equipped with state-of-the-art electronics for the pulse width control of model railway vehicles as well as integrated automatic shuttle and block position control and start-up braking delay.

**(FR)** Le régulateur de vitesse TFi 2 est équipé de l'électronique la plus moderne pour la régulation de la largeur d'impulsion des véhicules ferroviaires miniatures ainsi que d'un système automatique de navette et de poste de d'espacement intégré et d'une temporisation de démarrage et de freinage.

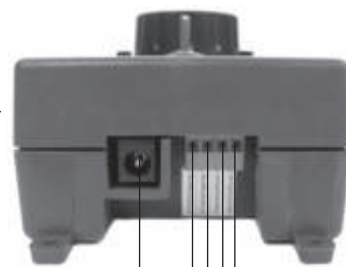
**(CZ)** Regulátor jízdy TFi 2 je vybaven nejmodernější elektronikou pro pulzní řízení modelových železničních vozidel a integrovanou automatikou řízení traťových bloků a obrátových míst a zpožděním brzdění a rozjezdu.

**(PL)** Regulator jazdy TF2 wyposażony jest w najnowszą elektronikę do regulacji szerokości impulsu pojazdów modelowych, w zintegrowaną automatykę pociągów wahadlowych i posterunków blokowych oraz opóźnienie dojazdu i hamowania.

**AUFBAU UND ANSCHLUSS • STRUCTURE AND CONNECTION • STRUCTURE ET CONNEXION**  
**STRUKTURA A SPOJENÍ • STRUKTURA I POŁĄCZENIE**



- Taste 1 / Button 1 / Bouton 1 / Tlačítko 1 / Przycisk 1
- Anzeige F1 / Display F1 / Affichage F1 / Displej F1 / Wyświetl F1
- Fahrtrichtungsschalter / Direction switch / Interrupteur de direction / Přepínač směru / Przełącznik kierunku
- Anzeige F2 / Display F2 / Affichage F2 / Displej F2 / Wyświetl F2
- Taste 2 / Button 2 / Bouton 2 / Tlačítko 2 / Przycisk 2
- Regler / Controller / Manette / Ovladač / Regulator



- Netzteil / Power adapter / Adaptateur secteur / Napájecí adaptér / Zasilacz
- Schalteingang 2 / Switching input 2 / Entrée de commutation 2 / Spínač vstup 2 / Wejście przełączające 2
- Schalteingang 1 / Switching input 1 / Entrée de commutation 1 / Spínač vstup 1 / Wejście przełączające 1
- Gleis 1 / Track 1 / Piste 1 / Dráha 1 / Tor 1
- Gleis 2 / Track 2 / Piste 2 / Dráha 2 / Tor 2

**Steckernetzteil / Power adapter / Adaptateur secteur / Napájecí adaptér / Zasilacz**

**Eingang / Input / Saisir / Vstup / Wejście:** 230 V AC 50-60 Hz  
**Ausgang / Exit / Sortir / Výstup / Wyjście:** 16 V DC/1,9 A

**Fahrregler / Power control / Manette / Regulátor / Kontroler**

**Ausgang / Exit / Sortir / Výstup / Wyjście:** 14 V/1 A  
**PWM Frequenz:** 113-133 Hz

**Länge x Breite x Höhe / Length x Width x Height**  
**Longueur x Largeur x hauteur / Délka x šířka x výška**  
**Długość x szerokość x wysokość:** 155 x 80 x 55 mm

**Kurzschlussüberwachung / Short-circuit monitoring / Surveillance des courts-circuits / Sledování zkratu / Monitorowanie zwarcia**

- ⚠ **(DE)** Fahrregler nur mit dem mitgelieferten Steckernetzteil betreiben!
- ⚠ **(GB)** Operate the speed controller only with the supplied plug-in power supply!
- ⚠ **(FR)** N'utilisez le régulateur de vitesse qu'avec le bloc d'alimentation fourni !
- ⚠ **(CZ)** Regulátor otáček provozujte pouze s dodaným zásuvným napájecím zdrojem!
- ⚠ **(PL)** Używaj regulatora prędkości tylko z dostarczonym zasilaczem wtykowym!

**INBETRIEBNAHME • INSTALLATION • INSTALLATION • INSTALACE • INSTALACJA**

**1**



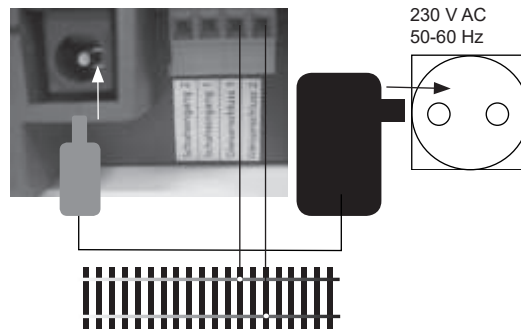
- (DE)** Fahrtrichtungsschalter Mittelstellung
- (GB)** Direction switch middle position
- (FR)** Commutateur de direction position médiane
- (CZ)** Přepínač směru střední poloha
- (PL)** Pozycja środkowa przełącznika kierunku

**2**



- (DE)** Regler auf 0
- (GB)** Controller to 0
- (FR)** Manette à 0
- (CZ)** Ovladač na 0
- (PL)** Regulator do 0

**3**



**LOKOMOTIVE STEuern • CONTROL THE LOCOMOTIVE • CONTRÔLER LA LOCOMOTIVE • OVLÁDAT LOKOMOTIVU  
 KONTROLOWAĆ LOKOMOTYWĘ**



(DE) Fahrtrichtung wählen  
 (GB) Select direction of travel  
 (FR) Sélectionner le sens de la marche  
 (CZ) Vyberte směr jízdy  
 (PL) Wybierz kierunek jazdy



(DE) Geschwindigkeit wählen  
 (GB) Select speed  
 (FR) Sélectionner la vitesse  
 (CZ) Zvolte rychlost  
 (PL) Wybierz prędkość



**KURZSCHLUSS ODER ÜBERLAST • SHORT CIRCUIT OR OVERLOAD • COURT-CIRCUIT OU SURCHARGE • ZKRAT  
 NEBO PŘETÍŽENÍ • ZWARCIE LUB PRZECIĄŻENIE**



(DE) LED Ring blinkt  
 (GB) LED circle flashes  
 (FR) L'anneau LED clignote  
 (CZ) LED kroužek bliká  
 (PL) Pierścień LED miga

(DE) Zurücksetzen: siehe Inbetriebnahme  
 (GB) Reset: look at installation  
 (FR) Réinitialiser par défaut: voir installation  
 (CZ) Obnovit do základního nastavení: viz instalace  
 (PL) Przywróć ustawienia domyślne: patrz instalacja

**1 + 2**

**EINSTELLUNGEN SPEICHERN • SAVE SETTINGS • ENREGISTRER LES PARAMÈTRES • ULOŽIT NASTAVENÍ • ZAPISZ  
 USTAWIENIA**

(DE) Folgende Programmierung ist notwendig, damit eingestellte Werte nach Spannungsabschaltung gespeichert bleiben...  
 (GB) The following programming is necessary so that the set values remain saved after the voltage has been switched off...  
 (FR) La programmation suivante est nécessaire pour que les valeurs réglées restent enregistrées après la coupure de la tension...  
 (CZ) Následující programování je nutné, aby nastavené hodnoty zůstaly uloženy i po vypnutí napětí...  
 (PL) Poniższe programowanie jest konieczne, aby ustawione wartości pozostały zapisane po wyłączeniu napięcia...



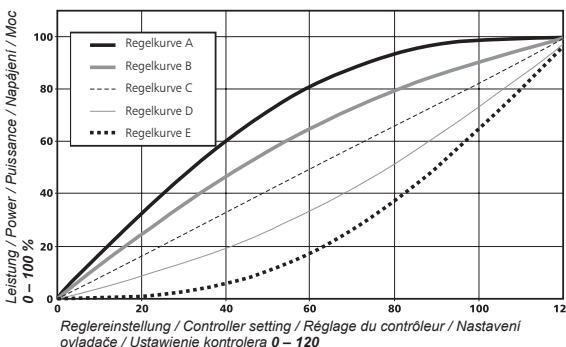
(DE) Fahrrichtungsschalter  
 Mittelstellung  
 (GB) Direction switch  
 Center position  
 (FR) Interrupteur de direction  
 Position centrale  
 (CZ) Přepínač směru  
 Středová poloha  
 (PL) Przełącznik kierunku  
 Pozycja środkowa

(DE) F1+F2  
 gleichzeitig gedrückt halten  
 (GB) F1+F2  
 hold down at the same time  
 (FR) F1+F2  
 maintenez en même temps  
 (CZ) F1+F2  
 zároveň držte stisknuté  
 (PL) F1+F2  
 przytrzymaj w tym samym czasie

(DE) Regelknopf drehen bis 8 x LED leuchtet  
 (GB) Turn the control button until 8 x LEDs light up  
 (FR) Tournez le bouton de commande jusqu'à ce que  
 8 x LED s'allument  
 (CZ) Otáčejte ovládacím tlačítkem, dokud se nerozsvítí  
 8 x LED  
 (PL) Obróć przycisk sterowania, aż zaświeci się  
 8 x diod LED

(DE) F1+F2 loslassen  
 (GB) F1+F2 let go  
 (FR) F1+F2 allons y  
 (CZ) F1+F2 pusťte  
 (PL) F1+F2 puścić

**ERWEITERTE FUNKTION F1 • EXTENDED FUNCTION F1 • FONCTION ÉTENDUE F1 • ROZŠÍŘENÁ FUNKCE F1 • ROZ-  
 SZERZONA FUNKCJA F1**



**A** Regelkurve / Control curve / Courbe de contrôle / Regulační křivka / Krzywa sterowania  
 = linke rote LED / left red LED / LED rouge gauche / levá červená LED / lewa czerwona dioda LED

**B** Regelkurve / Control curve / Courbe de contrôle / Regulační křivka / Krzywa sterowania  
 = linke gelbe LED / left yellow LED / LED jaune gauche / levá žlutá LED / lewa żółta dioda LED

**C** Regelkurve / Control curve / Courbe de contrôle / Regulační křivka / Krzywa sterowania  
 = mittlere grüne LED / middle green LED / LED verte moyenne / Střední zelená LED / Środkowa zielona dioda LED

**D** Regelkurve / Control curve / Courbe de contrôle / Regulační křivka / Krzywa sterowania  
 = rechte gelbe LED / right yellow LED / LED jaune droite / pravá žlutá LED / prawa żółta dioda LED

**E** Regelkurve / Control curve / Courbe de contrôle / Regulační křivka / Krzywa sterowania  
 = rechte rote LED / right red LED / LED rouge droite / pravá červená LED / prawa czerwona dioda LED

**ANFAHRBESCHLEUNIGUNG+BREMSVERZÖGERUNG EINSTELLEN • SET ACCELERATION+DECCELERATION • RÉGLER L'AC-CÉLÉRATION+LA DÉCÉLÉRATION • NASTAVTE ZRYCHLENÍ+ZPOMALENÍ • USTAW PRZYSPIESZENIE + HAMOWANIE**



(DE) Fahrtrichtungsschalter  
Mittelstellung  
(GB) Direction switch  
Center position  
(FR) Interrupteur de direction  
Position centrale  
(CZ) Přepínač směru  
Středová poloha  
(PL) Przełącznik kierunku  
Pozycja środkowa

(DE) F1 gedrückt halten  
(GB) F1 pressed down  
(FR) F1 maintenir appuyé  
(CZ) F1 držte stisknuté  
(PL) F1 trzymaj wciśnięty

LED 1-10

(DE) F1 loslassen  
(GB) F1 let go  
(FR) F1 allons y  
(CZ) F1 pustit  
(PL) F1 puścić

1 x ● = minimal / minimální / minimalny - 10 x ● = maximal / maximum / maksymalny

**ERWEITERTE FUNKTION F2 • EXTENDED FUNCTION F2 • FONCTION ÉTENDUE F2 • ROZŠÍŘENÁ FUNKCE F2 • ROZ-SZERZONA FUNKCJA F2**

(DE) F2 drücken=Start/Stop-Funktion  
(GB) F2 press=Fonction Start/Stop  
(FR) F2 presser=Fonction démarrage/arrêt  
(CZ) F2 tlačit=Funkce start/stop  
(PL) F2 nacisnąć=Funkcja start/stop



(DE) Anzeige Fahrt  
(GB) Display ride  
(FR) Affichage rouler  
(CZ) Displej jízda  
(PL) Wyświetlacz jazda



(DE) Anzeige Halt  
(GB) Display stop  
(FR) Affichage stop  
(CZ) Displej stop  
(PL) Wyświetlacz stop

**HALTEZEIT EINSTELLEN • SET HOLD TIME • DÉFINIR LE TEMPS DE MAINTIEN • NASTAVTE DOBU ZDRŽENÍ • USTAW CZAS WSTRZYMANIA**



(DE) Fahrtrichtungsschalter  
Mittelstellung  
(GB) Direction switch  
Center position  
(FR) Interrupteur de direction  
Position centrale  
(CZ) Přepínač směru  
Středová poloha  
(PL) Przełącznik kierunku  
Pozycja środkowa

(DE) F2 gedrückt halten  
(GB) F2 pressed down  
(FR) F2 maintenir appuyé  
(CZ) F2 držte stisknuté  
(PL) F2 trzymaj wciśnięty

LED 1-9

(DE) F2 loslassen  
(GB) F2 let go  
(FR) F2 allons y  
(CZ) F2 pustit  
(PL) F2 puścić

1 x ● = 5 s / 2 x ● = 10 s / 3 x ● = 15 s / 4 x ● = 20 s / 5 x ● = 25 s / 6 x ● = 30 s / 7 x ● = 40 s / 8 x ● = 50 s / 9 x ● = 60 s

**EXTERNE STEUERUNG • EXTERNAL CONTROL • CONTRÔLE EXTERNE • EXTERNÍ OVLÁDÁNÍ • KONTROLA ZE-WNĘTRZNA**

(DE) Zur Realisierung einer automatischen Pendelzug- oder Blockstellensteuerung benötigen Sie je nach verwendeten Gleissystem Schaltgleise oder eine Leiterplatte. Der Anschluss erfolgt an den Schalteingängen 1 und 2.  
 (GB) To realise an automatic shuttle train or block position control, you need switching tracks or a circuit board, depending on the track system used. The connection is made at the switching inputs 1 and 2.  
 (FR) Pour la réalisation d'une commande de navette et de poste de d'espacement automatique, vous avez besoin, selon le système de voie utilisé, de voies de com-mutation ou d'un circuit imprimé. Le raccordement est réalisé sur les entrées de commutation 1 et 2.  
 (CZ) Chcete-li realizovat automatické řízení kyvadlových vlaků nebo traťových bloků, potřebujete v závislosti na používaném kolejovém systému buď spínací koleje nebo desku s plošnými spoji. Připojení se provádí na spínacích vstupech 1 a 2.  
 (PL) Dla realizacji automatycznego sterowania pociągów wahadlowych i posterunków blokowych konieczne są, zależnie od stosowanego systemu torów, tory przełączające lub płytki drukowane. Przyłącze na wejściach przełączających 1 i 2.

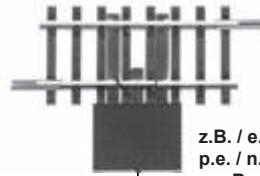
# SCHALTGLEISE UND LEITERPLATTE • SWITCHING TRACKS AND CIRCUIT BOARD • VOIES DE COMMUTATION ET CIRCUIT IMPRIMÉ • PŘEPÍNÁNÍ KOLEJÍ A OBVODOVÉ DESKY • TORY PRZEŁĄCZAJĄCE I PŁYTKA DRUKOWANA

**H0 / H0e / N** (DE) Schaltgleis Nachrüstsatz  
(GB) Switching track retrofit kit  
(FR) Rail de circuit kit de rénovation  
(CZ) Dráha obvodu retrofit kit  
(PL) Tor torowy zestaw modernizacyjny  
**TILLIG-Art.-Nr.: 08401**

**H0m** (DE) Schaltgleis 83 mm  
(GB) Switching track 83 mm  
(FR) Rail de circuit 83 mm  
(CZ) Dráha obvodu 83 mm  
(PL) Tor torowy 83 mm  
**TILLIG-Art.-Nr.: 83759**

**TT** (DE) Schaltgleis TT-Modellgleis  
(GB) Switching track TT model track  
(FR) Rail de circuit Piste modèle TT  
(CZ) Dráha obvodu TT modelové kolejíště  
(PL) Tor torowy Ścieżka modelu TT  
**TILLIG-Art.-Nr.: 83158**

(DE) Schaltgleis TT-Bettungsgleis  
(GB) Switching track TT bedding track  
(FR) Rail de circuit Rail de couchage TT  
(CZ) Dráha obvodu TT ložní dráha  
(PL) Tor torowy Ścieżka pościelowa TT  
**TILLIG-Art.-Nr.: 83758**



z.B. / e.g.  
p.e. / n.B.  
np. B.

**83158**



(DE) Benutzerhandbuch / (GB) User Guide / (FR) Mode d'emploi / (CZ) Uživatelská příručka / (PL) Podręcznik użytkownika  
<https://www.tillig.com/Produkte/produktinfo-08131.html>

## TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • (GB) Hotline customer service • (FR) Services à la clientèle Hotline • (CZ) Hotline Zákaznické služby  
(PL) Biuro Obsługi Klienta: [www.tillig.com/Service\\_Hotline.html](http://www.tillig.com/Service_Hotline.html)

(DE) **Technische Änderungen vorbehalten!** Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) **Subject to technical changes!** Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) **Sous réserve de modifications techniques!** Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) **Technické změny vyhrazeny!** Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) **Zastrzega się możliwość zmian technicznych!** W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.



(DE) **Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren wegen abnehmbarer und verschluckbarer Kleinteile und Verletzungsgefahr durch funktionsbedingte scharfe Ecken und Kanten.** Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Bitte fragen Sie bei Ihrem Händler oder der Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

(GB) **Not suitable for young people under the age of 14 due to the small parts that can be removed and swallowed and risk of injury due to function-related sharp corners and edges.** When this product comes to the end of its useful life, you may not dispose of it in the ordinary domestic waste but must take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. If you don't know the location of your nearest disposal centre please ask your retailer or the local council office.

(FR) **Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans en raison de pièces pouvant être retirées et avalées et du risque de blessure en raison de coins et de bords vifs dus au fonctionnement.** À la fin de sa durée de vie, ne pas éliminer ce produit avec les déchets ménagers mais le remettre à un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou à l'administration communale pour connaître les points d'élimination compétents.

(CZ) **Není určené pro děti mladší 14ti let. Obsahuje funkční a odnímatelné malé a ostré součásti a hrany.** Tento produkt nesmí být na konci svého užívání zlikvidován jako běžný domovní odpad, ale musí být zlikvidován např. ve sběrném dvoře. Prosim, zeptejte se vašeho obchodníka, popř. na svém obecním úřadě o vhodném způsobu likvidace.

(PL) **Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia z uwagi na niebezpieczeństwo połknięcia i zadławienia się drobnymi częściami oraz możliwość skaleczenia się ostrymi końcówkami i krawędziami części funkcyjnych.** Produkty oznaczone przekreślonym pojemnikiem po zakończeniu użytkowania nie mogą być usuwane razem z normalnymi odpadami domowymi, lecz muszą być przekazywane do punktu zbierania i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dzięki recyklingowi pomagają Państwo skutecznie chronić środowisko naturalne. Prosimy zwrócić się do specjalistycznego sklepu lub do odpowiedniego urzędu w Państwa okolicy, aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy punkt recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

(DE) **Bitte beachten Sie:** Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) **Please note:** This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) **Attention:** Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) **Upozornění:** Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) **Należy mieć na względzie, że:** dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odkłócającym).